



**FR** 2-6 / 42-48

**EN** 7-11 / 42-48

**DE** 12-16 / 42-48

**ES** 17-21 / 42-48

**RU** 22-26 / 42-48

**CN** 27-31 / 42-48

**NL** 32-36 / 42-48

**IT** 37-41 / 42-48

**Chargeur de batterie automatique**  
**Automatic battery charger**  
**Automatisches Ladegerät**  
**Cargador de batería automático**  
**Автоматическое зарядное устройство**  
**全自动电池充电器**  
**Automatische acculader**  
**Caricabatterie automatico**

**Wattmatic 100**  
**Wattmatic 140**  
**Wattmatic 170**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.



## Risque d'explosion et d'incendie!

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosif.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



## Risque de projection d'acide !

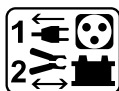


- Porter des lunettes et des gants de protection.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

## Connexion / déconnexion :



- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.

## Raccordement :



- Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre (WATTMATIC 140 et WATTMATIC 170).



- Appareil de classe II (WATTMATIC 100)



- Cet appareil est muni d'une protection par fusible

Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.

## Entretien :



- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée



- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- Si le fusible interne est fondu, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Régulièrement, enlever le capot et dépoussiérer à la soufflette. En profiter pour faire vérifier la tenue des connexions électriques avec un outil isolé par un personnel qualifié.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

### Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).



### Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

Nous vous félicitons pour votre choix car cet appareil a été conçu avec le plus grand soin. Pour en tirer le maximum de satisfaction, nous vous conseillons de lire avec attention ce manuel d'instruction. Conserver le pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Les WATTMATIC sont des chargeurs automatiques conçus pour la recharge des batteries de démarrage au plomb à électrolyte liquide ou gel:

- de 15 AH à 100 Ah en 6 V ou 12 V pour le WATTMATIC 100 (3 ou 6 éléments de 2 V),
- de 20 Ah à 150 Ah en 6 V ou 12 V pour le WATTMATIC 140 (3 ou 6 éléments de 2 V),
- de 25 Ah à 180 Ah en 6 V ou 12 V pour le WATTMATIC 170 (3 ou 6 éléments de 2 V).

### Courbe de charge : WUoU.

Cette courbe assure une charge à 100% et maintient le niveau de charge grâce au Floating.

## BRANCHEMENT EN MODE CHARGEUR

### Précautions préalables

- Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.
- Enlever les bouchons de la batterie (si celle-ci en est munie) et s'assurer que le niveau de liquide (électrolyte) est correct. Sinon ajouter de l'eau distillée. Nettoyer soigneusement les bornes et les cosses de la batterie.
- Vérifier que la capacité (en Ampère-heure) et la tension (en Volt) de la batterie sont compatibles avec votre chargeur.

## Raccordement et débranchement

- Relier les pinces (+ rouge et – noire) aux bornes + et – de la batterie en assurant un bon contact et en respectant l'ordre suivant :
  - Connecter en premier la borne qui n'est pas reliée au châssis du véhicule (borne +).
  - Relier ensuite la borne sur le châssis ou sur la borne - de la batterie, sur un point éloigné de la batterie et de toute canalisation de combustible.
  - En dernier, connecter l'alimentation du chargeur à l'alimentation secteur 230 V 50/60Hz.
  - Vérifier que le témoin s'allume.
- Après la charge, débrancher le chargeur de batterie de l'alimentation réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans cet ordre.

## Surveillance du déroulement de la charge

- Les 2 voyants orange et vert indiquent l'état de charge de la batterie :
  - Le voyant orange s'allume lors de la connexion de la batterie et indique que la charge est en cours.
  - Le voyant vert s'allume lorsque la batterie est chargée.

Si l'appareil reste plus de 24h en charge (voyant orange allumé), arrêtez la charge (cf. partie batteries sulfatées).

## PROTECTIONS

Votre appareil a été conçu avec un maximum de protections :

- Les pinces de charge sont isolées.
- L'inversion de polarité ne cause aucun danger. La protection est assurée par un fusible automobile qu'il faut remplacer en cas d'erreur. Respecter le calibre du fusible indiqué sur l'appareil.
- Votre appareil est protégé contre les surintensités qui peuvent être créées par des batteries défectueuses ou de fausses manœuvres.
- Protection thermique : le transformateur de votre appareil est protégé par un thermostat (refroidissement : environ ¼ d'heure).

Références des fusibles utilisées sur le produit :

	Type	PN
Wattmatic 100	10A – Automotive Small Blade Type	054530
Wattmatic 140	15A – Automotive Small Blade Type	054493
Wattmatic 170	20A – Automotive Small Blade Type	054509

## BATTERIES SULFATÉES, DÉMARRAGE, ALIMENTATION

- Ces chargeurs WATTMATIC ne détectent pas les batteries sulfatées. Si le chargeur reste en charge (voyant orange allumé) plus de 24h, votre batterie est profondément endommagée. Dans ce cas, il faut interrompre la charge.
- Ne jamais laisser votre appareil branché sur le véhicule pendant un démarrage. Cela peut casser le fusible.
- Ne pas utiliser le chargeur comme une alimentation auxiliaire. Il est interdit de consommer du courant depuis la batterie pendant que le chargeur est branché.

## ENTRETIEN

- Nettoyer la coque extérieure à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Vérifier les pinces et le cordon secteur tous les ans.
- Une fois par an, ouvrir l'appareil et nettoyer l'intérieur des poussières à l'aide d'une soufflette.
- L'appareil doit être déconnecté de sa source d'alimentation électrique pendant la charge d'entretien et lors du remplacement de pièces.

**ANALYSES, CAUSES, REMÈDES**

Anomalies	Causes	Remèdes
Le voyant secteur n'est pas allumé lorsque la machine est branchée sur le secteur.	Pas de tension secteur.	Vérifier que le cordon secteur est correctement relié à une prise 230 V 50/60Hz. Vérifier le réseau électrique.
Aucun des voyants indiquant l'état de charge de la batterie ne s'allume	Pas de tension secteur.	Vérifier que le cordon secteur est correctement relié à une prise 230 V 50/60Hz. Vérifier le réseau électrique.
	Pinces en court-circuit ou inversion de polarité	Retirer les pinces. Vérifier si les fusibles ne sont pas fondus et que le disjoncteur est enfoncé.
Le chargeur est correctement branché mais il ne charge pas la batterie	Fusible grillé	Remplacer le fusible
	Mauvais contact pinces	Nettoyer les bornes de la batterie et des pinces. Vérifier l'état des câbles et des pinces.
	Mauvaise position de charge	Vérifier la cohérence entre la position de charge et la tension de la batterie
	Suite à une utilisation intensive, votre appareil s'est mis en coupure thermique	Patience 1/4h pour laisser l'appareil refroidir
Le fusible grille à chaque fois dès qu'il est remplacé	Inversion de polarité	Brancher la pince + à la borne + de la batterie et la pince - à la borne - de la batterie
	Démarrage de véhicule	Ne pas effectuer de démarrage avec le chargeur branché.
	Mauvaise position de charge	Vérifier la cohérence entre la position de charge et la tension de la batterie
	Surconsommation de courant sur la batterie	Ne pas tirer de courant de la batterie durant la charge
	L'appareil charge une batterie 6 V sur une position 12 V	Mettre le commutateur sur la position 6V.
Après une journée de charge, le voyant de fin de charge ne s'allume pas.	La batterie est endommagée	Changer la batterie.

**CONDITIONS DE GARANTIE FRANCE**

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

**PIÈCES DE RECHANGE / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ / 备件 / ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO**



①



②



③



④

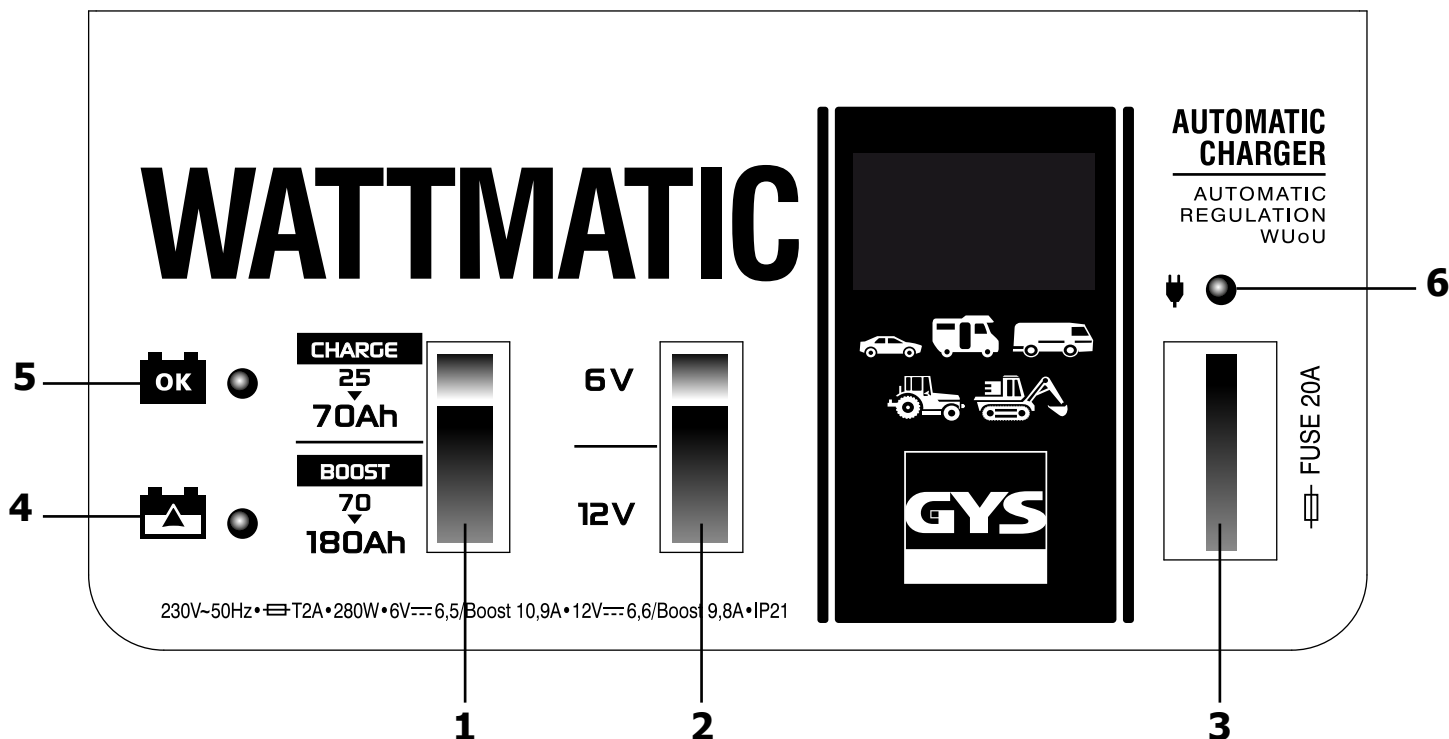


⑤



N°	Designation	Reference
1	Fusible 15A (x10) / Fuse 15A (x10) / Schmelzsicherung 15A (x10) / Fusible 15A (x10) / Плавкий предохранитель 15A (x10) / 15A保险丝 (x10) / Zekering 15A (x10) / Fusibile (15A (x10)	054530
2	Porte fusible / Sicherungshalter / Porta fusibles / Патрон плавкого предохранителя / 保险丝座 / Zekeringhouder / Porta fusibile	51380
3	Interrupteur 2 positions rouge / Switch 2 positions red / Schalter 2 Stellungen rot / Interruptor 2 posiciones rojo / Переключатель 2 положения красный / 红色2位开关 / Schakelaar 2 standen rood / Interruttore 2 posizioni rosso	52464
4	Circuit complet / Electronic board / Steuerplatine / Circuito electrónico / Электронная плата / 电子板 / Elektronisch circuit / Circuito elettrico	53174
5	Pince rouge et noire 40A / Red and black clamp 40A / Klemmen - Rote und schwarze 40A / Pinza roja y negra 40A / Красный и черный зажим 40A / 红色和黑色夹子40A / Rode en zwarte klem 40A / Morsetto rosso e nero 40A	053106

**FACE AVANT /FRONTAL SIDE /FRONTSEITE UND ANSCHLÜSSE /CARA DELANTERA /ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ / 接口 / VOORZIJDJE / INTERFACCIA**



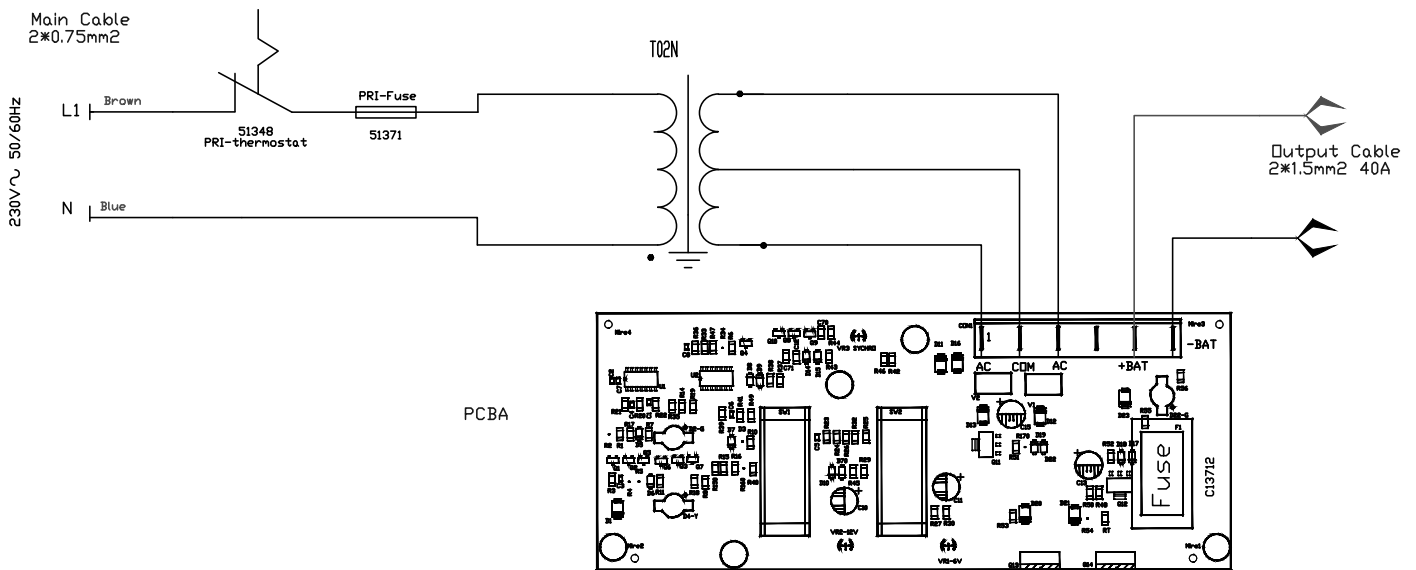
	FR	EN	CN	DE	ES	RU	NL	IT
1	Sélection de la capacité batterie	Battery capacity selector	待充电电池容量选择	Auswahl der Batteriekapazität	Selección de la capacidad de la batería	Выбор емкости аккумулятора	Selectie van de accucapaciteit	Scelta della capacità della batteria
2	Sélection, de la tension batterie	Battery voltage selector	待充电电池电压选择	Auswahl der Batteriespannung	Selección de la tensión de batería	Выбор напряжения умулятора	Selectie van de accuspanning	Scelta della tensione della batteria
3	Fusible de protection	Protection fuse	保险丝	Schmelzsicherung	Fusible de protección	Предохранитель	Beveiliging zekering	Fusibile di protezione
4	Témoin orange de charge en cours	Orange indicator for battery charging	橙色灯表示充电进行中	Orange Ladeleuchte	Indicador naranja de aparato en carga.	Оранжевая лампочка, горит в процессе зарядки	Oranje LED lampje van het laden	Spia gialla di carica in corso
5	Témoin vert de charge terminée	Green indicator for charged battery	绿色灯表示充电已完成	Grüne Leuchte bei Vollauffüllung	Indicador verde de batería cargada.	Зеленая лампочка, горит когда аккумулятор заряжен	Groen LED lampje van het eind laden	Spia verde di carica terminata
6	Témoin de présence secteur	Power indicator	电源指示键	Netzanzeige	Indicador de tensión de la red	Световой индикатор	Netspanning lampje	Spia di presenza presa



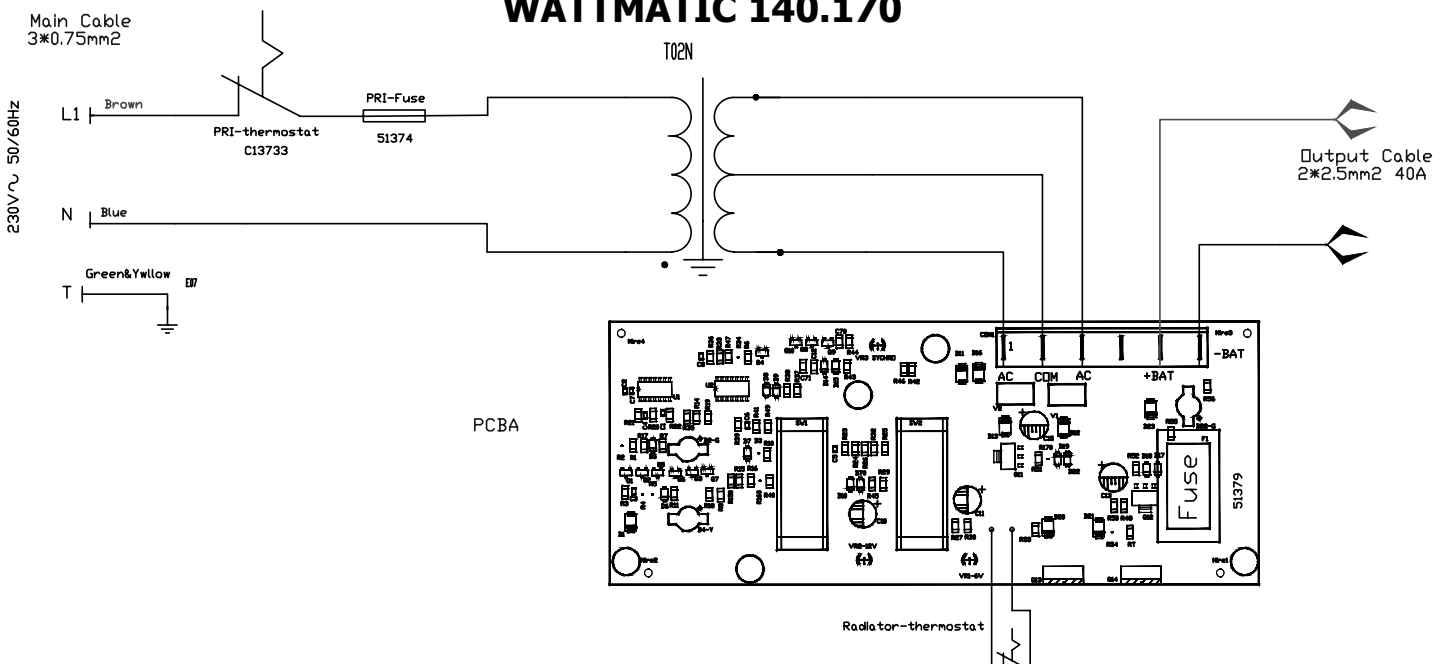
**SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / 电方案 / SCHEMA ELETTRICO / ELEKTRISCHE REGELING**

	PCB	Transformer	PCB thermostat	Transformer thermostat	Primary fuse	Secondary fuse	Cable
WATTMATIC 100	B0054IND1	53133IND1	—	130°C 51348	51371 1.25A	C13712 10A	B0044 1.5mm <sup>2</sup> ;L=1.5M
WATTMATIC 140	B0010IND1	B2023	90°C 12066	135°C C13786	51371 1.25A	C13711 15A	B0011 2.5mm <sup>2</sup> ;L=1.5M
WATTMATIC 170	B0010IND1	B2024	90°C 12066	125°C C13733	51374 1.6A	51379 20A	B0082 2.5mm <sup>2</sup> ;L=2M

**WATTMATIC 100**




**WATTMATIC 140.170**



**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNISCHE SPECIFICATIES / SPECIFICHE TECNICHE / 技术规格**

	WATTMATIC 100	WATTMATIC 140	WATTMATIC 170
Tension d'alimentation / Power supply voltage / Versorgungsspannung / Tensión de red eléctrica / Напряжение питания / 供电电压 / Netspanning / Tensione d'alimentazione	<b>230 V - 50/60 Hz</b>		
Puissance nominale max / Maximum rated power / Maximale Nennleistung / Potencia nominal máxima / Макс. номинальная мощность / 最大恒定功率 / Maximaal nominaal vermogen / Potenza nominale max	<b>170 W</b>	<b>230 W</b>	<b>280 W</b>
Tension de charge / Charging voltage / Ladespannung / Tensión de carga / Напряжение зарядки / 充电电压 / Laadspanning / Tensione di carica	<b>6 V / 12 V</b>		
Courant de charge / Charging current / Ladestrom / Corriente de carga / Ток зарядки / 充电电流 / Laadstroom / Corrente di carica /	<b>3 A / 5 A</b>	<b>5 A / 9 A</b>	<b>6.5 A / 10 A</b>
Courbe de charge / Charging curve / Ladekurve / Curva de carga / График зарядки / 充电曲线 / Laadcurve / Curva di carica /	<b>Type WUoU</b>		
Température de fonctionnement / Operating temperature / Betriebstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура / 运行温度 / Werktemperatuur / Temperatura di funzionamento	<b>-10°C → +40°C</b>		
Température de stockage / Storage temperature / Lagertemperatur / Temperatura de almacenado / Температура хранения / 存储温度 / Opslagtemperatuur / Temperatura di stoccaggio	<b>-25 °C → +55°C</b>		
Classe de protection / Protection class / Schutzklasse / Clase de protección / Степень защиты / 防护等级 / Beschermingsklasse / Classe di protezione	<b>IP 21</b>		
Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Габариты / 尺寸 / Afmetingen / Dimensioni	<b>24 x 26 x 13 cm</b>	<b>36 x 22 x 14 cm</b>	
Poids / Weight / Gewicht / Peso / Вес / 重量 / Gewicht / Peso	<b>3,8 kg</b>	<b>4,8 kg</b>	<b>5 kg</b>

**PICTOGRAMME / ICONES / PIKTOGRAMME / PICTOGRAMA / СИМВОЛЫ / 示意符号 / PICTOGRAM / PICTOGRAMMA**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri.</li> <li>- This product should be recycled appropriately.</li> <li>- Recyclingprodukt, das nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.</li> <li>- Producto reciclable que es objeto de una selección de residuos.</li> <li>- Этот аппарат подлежит утилизации.</li> <li>- 可回收产品</li> <li>- Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien.</li> <li>- Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers.</li> <li>- The product's manufacturer contributes to the recycling of its packaging by contributing to a global recycling system.</li> <li>- Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Elektroschrott).</li> <li>- Producto sobre el cual el fabricante participa a una valorización de los embalajes cotizado a un sistema global de separación de residuos, recogida selectiva y reciclado de deshechos de embalajes domésticos.</li> <li>- Аппарат, производитель которого участвует в глобальной программе переработки упаковки, выборочной утилизации и переработке бытовых отходов.</li> <li>- 该产品通过全方位分拣系统与选择性回收家用产品包装废弃物系统，由生产厂商参与进行产品包装回收再利用。</li> <li>- De fabrikant van dit product neemt deel aan het hergebruik en recyclen van de verpakking, door middel van een contributie aan een globaal sorteer en recycle-systeem van huishoudelijk verpakkingsafval.</li> <li>- Il fabbricante di questo prodotto partecipa alla valorizzazione degli imballi contribuendo ad un sistema globale di smistamento, raccolta differenziata e riciclaggio degli imballaggi domestici.</li> </ul>
<p><b>IP21</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Protégé contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt, et contre les chutes verticales de gouttes d'eau</li> <li>- Protected against rain and against fingers access to dangerous parts</li> <li>- Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern. Schutz gegen Berühren senkrecht fallendes Tropfwasser.</li> <li>- Protegido contra el acceso a las partes peligrosas con un dedo, y contra la lluvia vertical de gotas de agua.</li> <li>- Защищен от доступа пальцев в опасные части, а также от попадания вертикальных капель воды</li> <li>- 防止手指进入危险部位，并防止水滴。</li> <li>- Beveiligd tegen de toegang tot gevaarlijke delen met een vinger, en tegen verticaal vallende waterdruppels</li> <li>- Protetto contro l'accesso alle parti pericolose con un dito, e contro cadute verticali di gocce d'acqua</li> </ul>
<p>&lt; 70dB</p>	<p>Niveau de bruit / Noise level / Geräuschpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / 噪音等级 / Geluidsniveau / Livello di rumore / Livello di rumore</p>



**GYS SAS**  
**1, rue de la Croix des Landes**  
**CS 54159**  
**53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex**  
**FRANCE**